



住客之父母/监护人声明

Parent/Guardian Declaration for hosteller

致：香港青年旅舍协会

To: **Hong Kong Youth Hostels Association**

入住日期: _____ 退房日期: _____ 共 _____ 晚

Arrival Date: _____ Departure Date: _____ Total _____ night(s)

父母或监护人同意确保他们的儿童_____将遵守下列条款以及 HKYHA 工作人员的任何合理指示。

(姓名及身份证/护照号码)

Parent / guardian agrees to ensure that their children _____ will abide by the HKYHA requirements listed

(Name and ID/passport no.)

below and any reasonable instructions made by the hostel staff.

父母或监护人必须承诺:

Parent / guardian must undertake:

1. 承担由儿童对宿舍设备（包括安全和保安系统）造成的损坏或损失的责任，并赔偿 YHA 对任何此类损失或损害的赔偿。
To accept responsibility for proven damage or loss caused by the children to hostel equipment (including safety and security systems) and to recompense YHA for any such loss or damage.
2. 确保儿童到照顾及监管。(包括所有公共地方，例如升降机。)
To ensure that children are supervised at all times. (Including all public areas, e.g. lift)
3. 同意 HKYHA 不用对儿童可能发生的事或在使用 HKYHA 宿舍时的任何财产损失或盗窃承担任何责任。
To agree that HKYHA does not take any responsibility for accidents which may occur to the children, or for any damage or theft of property whilst using HKYHA hostels.
4. 遵从 HKYHA 旅舍职员的指示。
To follow all other specific instructions of the HKYHA hostel staff.

本人在此承诺将全力照顾所携之儿童，并在任何情况下配合旅舍职员的指示，以避免对其他住客造成滋扰。*

I hereby assure that I will take full care of the child and follow instruction of the hostel staff to avoid any possible disturbance to other hostellers under all circumstances.*

本人声明以上所提供之数据均属实无误，并愿意遵守香港青年旅舍协会一切规则及指示。儿童于入住期间如有违反旅舍规则或发生任何意外，概由本人等自行负责。*

I hereby declare that all information given above is true and accurate and will comply with all the rules and regulations of the Hong Kong Youth Hostels Association. I will take full responsibility for the child of any violation of these rules and regulations and accidents however caused.

签署: _____ 姓名: _____ 联络电话: _____ 日期: _____

Signature: _____ Name: _____ Contact no.: _____ Date: _____

*本人承诺如所携之儿童作出任何滋扰行为，引致其他住客投诉，必定会按照旅舍经理的劝喻实时离开旅舍，并明白自己缴付之住宿费将不获退还。

*If unfortunately, the child makes any inappropriate action which leads to complaints from other hostellers, I shall take the Hostel Manager's requests to vacate the hostel immediately, and I understand that all hostel payments will not be refunded.